

A New Ketubah Text (1987)

The following text for the Conservative Ketubah was approved by the CJLS in 1987. The vote and the names of voting members are not available.

נוסח שטר כתובה

ב _____ (1) בשבת _____ (2) לחדש _____
שנת חמשת אלפים ושבע מאות (3) _____
לבריאת העולם למנין שאנו מונין
כאן _____ (4) במדינת אמריקה הצפונית איך
החתן _____ בר _____ (5) המכונה
_____ אמר לה להדא (6) _____
_____ (5) המכונה בת
הוא לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא אפלא ואוקיר ואיזון ואפרנס יתיכי ליכי
כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקרין וזנין ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהיבנא
ליכי _____ (7) ומזוניכי וכסותיכי וספוקיכי ומיעל לותיכי כאורח
כל ארעא וצביאת מרת _____ (8) דא והות ליה לאנתו
לאשתתופי עמיה בצוותא לקיימא ית ביתיהו ובאהבה ובאחוה בשלום וברעות
כמנהגא
דנשי יהודאין ודין נדוניא דהנעלת ליה מבי _____ (9) בין בכסף בין בדהב בין
בתכשיטין במאני דלבושא בשימושי דירה ובשימושי דערסא הכל קבל עליו _____
חתן דנן _____ (10) זקוקים כסף צרוף וצבי _____
חתן דנן והוסיף לה מן דיליה עוד _____ (11) זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן
סך הכל _____ (12) זקוקים כסף צרוף וכך אמר _____
חתן דנן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבלית עלי ועל ירתי
בתראי להתפרע מן כל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד
אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראין
וערבאין לפרוע מנהון שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא מנאי ואפילו מן
גלימא דעל כתפאי בחיי ובמותי מן יומא דנן ולעלם ואחריות וחומר שטר כתובתא
דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו _____ חתן דנן כחומר
כל שטרי כתובות ותוספתות דנהגין בבנות ישראל העשויין כתקון חכמינו זכרונם
לברכה. וצביאו מר _____ בר _____ (5) חתן דנן
ומרת _____ בת _____ (6) (5) דא דאן יסיק
אדעתא דחד מינהון לנתוקי נישואיהון או אן איתנתוק נישואיהון בערכאות דמדינתא
דיכול דין או דא לזמנא לחבריה לבי דינא דכנישתא דרבנן ודבית מדרשא דרבנן
דארעתא דקיימא או מאן דאתי מן חילה וליצותו תרוייהו לפסקא דדיניה בדיל דיכלו
תרוייהו למיחי בדיני דאורייתא. דלא כאסמכתא ודלא כטפסי דשטרי. וקנינא מן
_____ בר _____ (5) חתן דנן למרת
_____ בת _____ (5) ומן מרת
_____ בת _____ (5) למר

לחן דגן על ⁽⁵⁾ _____ בר _____
כל מה דכתוב ומפרש לעיל במנא דכשר למקנא ביה והכל שריר וקים.
נאום _____ עד _____
נאום _____ עד _____

This translation of the new RA Ketubah (1987) was prepared by Rabbi Elliot Dorff.

We testify that on the day of the _____ week, the _____ day of the month of _____ in the year 57 ____, corresponding to the ____ day of _____, 20 ____, here in _____, the groom, _____, said to the bride, _____, “Be my wife according to the laws and traditions of Moses and the Jewish People. I will work on your behalf and honor, sustain and support you according to the practice of Jewish men, who faithfully work on behalf of their wives and honor, sustain and support them. And I obligate myself to give you the sum of _____ zuzim as the money for your Ketubah, to which you are entitled (according to _____ law), and I will provide your food, clothing and necessities, and I will live with you in marital relations according to universal custom.”

And the bride, _____, agreed to these and to become his wife, to participate together with him in establishing their home in love, harmony, peace and companionship according to the practice of Jewish women.

The groom, _____, accepted responsibility for the full dowry that she brought from her _____ house, whether in silver, gold, jewelry, clothes or furnishings, according to the sum of _____ zuzim, and agreed to increase the amount from his own assets with the sum of _____ zuzim, for a total of _____ zuzim.

The groom, _____, said, “I take upon myself and my heirs after me the obligation of this ketubah, the dowry and the additional sum, to be paid from the best part of all my property, real and personal, that I now possess or may hereafter acquire. From this day forward, all my property, wherever it may be, even the mantle on my back, shall be mortgaged and liened for the payment of this ketubah, dowry, and additional sum, whether during my lifetime or thereafter.”

_____, the groom, took upon himself the obligations and strictures of this ketubah, this dowry and this additional sum as is customary with other ketubot made for Jewish women in accordance with the enactment of our Sages, may their memory be for a blessing.

_____, the groom, and _____, the bride, further agreed that should either contemplate dissolution of their marriage, or following dissolution of their marriage in the civil courts,

each may summon the other to the Beit Din of the Rabbinical Assembly and the Jewish Theological Seminary of America, or its representative, and that each will abide by its instructions so that throughout life each will be able to live according to the laws of the Torah.

This Ketubah is not to be regarded as mere rhetoric or as a perfunctory legal form. We have performed the act which in Jewish Law makes the obligations of this document legally binding on the part of _____, the groom, to _____, the bride, and on the part of _____, the bride, to _____, the groom, with an instrument fit for that purpose in order to confirm all that is stated and specified above, which shall be valid and immediately effective.

_____, Groom _____, Bride
_____, Witness _____, Witness

NOTES

1. באחד בשני בשלישי ברביעי בחמישי בששי
2. באחד בשני ימים בשלשה ימים. בארבעה ימים. בחמשה ימים. בששה ימים. בשבעה ימים. בשמונה ימים. בתשעה ימים. בעשרה ימים. באחד עשר יום. בשנים עשר יום. בשלשה עשר יום. בארבעה עשר יום. בחמשה עשר יום. בששה עשר יום. בשבעה עשר יום. בשמונה עשר יום. בתשעה עשר יום. בעשרים יום. באחד ועשרים יום. בשנים ועשרים יום. בשלשה ועשרים יום. בארבעה ועשרים יום. בחמשה ועשרים יום. בששה ועשרים יום. בשבעה ועשרים יום. בשמונה ועשרים יום. בתשעה ועשרים יום. בשלשים יום (שהוא ראש חודש _____)
3. The feminine form is used e.g. ועשרים וחמש.
4. City.
5. הכהן, הלוי
6. (virgin), ארמלתא (widow), מתרכתא (divorcee), גיורתא (proselyte), איתתא, בתולתא (others).
7. Select appropriate line
מוהר בתוליכי כסף זוזי מאתן דחזי ליכי מדאורייתא.
כסף ארמלותיכי זוזי מאה דחזי ליכי מדרבנן.
כסף מתרכותיכי זוזי מאה דחזי ליכי.
כסף זוזי מאה דחזי ליכי.
8. If father is living: אבוה; if deceased: נשא
9. בתולה: במאה. אחרת: בחמשין
10. בתולה: מאה. אחרת: חמשין
11. בתולה: מאתים. אחרת: מאה
12. בתולה: מאתים. אחרת: מאה